2023

Martxoa-Apirila
Marzo-Abril

Erakusketak Exposiciones

Antzerkia Teatro

Musika Música

Zinema Cine

Ipuin-kontalariak Cuentacuentos

Ondarea Patrimonio

Dantza Danza

Atarrabia-Villava
Kultura agendaAgenda cultural

casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea

Oharrak

- Sarrerak ez dira aldatuko. Ikuskizuna bertan behera uzten bada bakarrik itzuliko da sarreren zenbatekoa.
- Puntualtasuna guztiz funtsezkoa da. Inor ez da Antzokian sartuko, behin emanaldia hasita.
- Sakelako telefonoak itzali beharko dira areto barnera sartu baino lehen.
- Ez da zilegi argazkiak egitea, filmatzea eta grabatzea.
- Haur eta familiendako ikuskizunetan, 10 urtetik beheko haurrak heldu batekin sartu beharko dira.
- Ez da zilegi aretoan janaria eta edariak sartzea.
- Kultur Etxeko langileek arauok eta Ikuskizun publikoen araudia betearazteko baimena dute.
- Indarrean den araudia betetze aldera, nahitaezkoa da pertsona guztiek beren sarrera izatea, baita heldu baten besoetan doazen umeek ere.

Notas de aviso

- Las entradas no se cambiarán. La suspensión del espectáculo será la única causa para la devolución del importe de las entradas.
- Máxima puntualidad. No se podrá acceder al Teatro una vez iniciada la función.
- Los móviles deberán desconectarse antes de acceder al interior de la sala.
- Prohibido sacar fotos, filmar y grabar.
- En los espectáculos infantiles y familiares, los menores de 10 años deben ir acompañados de una persona adulta.
- No se permite acceder a la sala con alimentos ni bebidas.
- El personal de la Casa de Cultura está autorizado para hacer cumplir estas normas y la normativa de Espectáculos públicos.
- En cumplimiento de la normativa vigente, es obligatorio que todas las personas dispongan de su propia entrada, incluidos los bebés que vayan en brazos de una persona adulta.

Sarreren salmenta

- Leihatilan, astelehenetik ostiralera, 16:00etatik 21:00etara, eta sarrerarik gelditzen bada, ikuskizuna hasi baino ordu erdi lehenago.
- Interneten: www.atarrabia.es / www.villava.es

Venta de entradas

- En taquilla de lunes a viernes, de 16 a 21 horas y media hora antes del comienzo del espectáculo, si quedasen localidades.
- En internet: www.atarrabia.es / www.villava.es

ESKATU AURIKULARRA
EDO BEGIZTA
MAGNETIKOA
ATEZAINDEGIAN

SOLICITA EL
AURICULAR O EL
BUCLE MAGNÉTICO
EN CONSERJERÍA

www.facebook.com/Casa-de-Cultura-Villava

ERAKUSKETA
EXPOSICIÓN

PINTURA

Claroscuro taldearen talde erakusketa / Exposición colectiva del grupo Claroscuro

02 - 26
MARTXOA / MARZO

Kultur Etxeko erakusketa gela

Sala de exposiciones Casa de Cultura

Pinturako ikasleek osaturiko Claroscuro taldeak azken bost urte honetan egindako pintura-estudioen aukera eta erakusketa da. Atarrabiako Kultur Etxea gunea dutela, lanek abiapuntu berdina dute: naturaletik margotuak izatea.

Selección y muestra de estudios pictóricos realizados en los últimos cinco años por el grupo Claroscuro, formado por estudiantes de pintura (con la Casa de Cultura de Villava como centro), cuyas obras responden a un denominador común: ser pintadas a partir del natural.

Ordutegia
18:00 - 21:00 astelehenetik ostiralera. Halaber, matxoak 5, 12, 19 eta 26 igandeak, 19:00etatik 20:00etara
Lekua
Kultur Etxeko erakusketa gela
Sarrera
Dohainik

Horario
18:00 - 21:00 de lunes a viernes y domingos 5, 12, 19 y 26 de marzo de 19:00 a 20:00
Lugar
Sala de Exposiciones de la Casa de Cultura
Entrada
Gratuita

MARTXOA / MARZO
Igandea / Domingo
05

EMAKUMEA
MUJER

"Llueven vacas"

BOGA-BOGA

19:30

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan, taquilla
5 € interneten internet

90 min

Egilea / **Autoría**
Carlos Be
Zuzendaritza / **Dirección**
Marina Suárez Ortiz de Zarate
Interpreteak / **Intérpretes**
Adriana Salvo, Iñigo Aranbarri, Laura Penagos

Fernando eta Margarita bikote dira, eta menperatze matxistaren joko anker eta zitala dute eguneroko ogia, hori bai *maite zaitut* eta gisako hitz faltsuenen azpian mozorrotua. Gizonak agindu, eta emakumeak obeditzen du; gizonak proposatu, eta emakumeak men egiten du. Ezaguna egiten zaigu, ezta? Genero-indarkeria tratu txar psikologikoren forma hartuta. Eta horri oraindik ere *maitasun* deritzo.

Fernando y Margarita son una pareja en la que el juego cruel y perverso de la dominación machista, enmascarado bajo el más falso de los *te quiero*, es el pan de cada día. Él manda y ella obedece, él propone y ella acata. Nos suena, ¿no? Violencia de género en forma de maltrato psicológico. Y a esto se le sigue llamando *amor*.

EMAKUMEA
MUJER

"Ellas"

ADRIANA OLMEDO

MARTXOA / MARZO
Igandea / Domingo
12

19:30

Antzokia
Teatro

5 € leihatilan, taquilla
4 € interneten internet

90 min

Ikuskizunak ibilbidea proposatzen digu historiako emakume handien musika printzaz printza aletzeko: Aretha Franklin, Nina Simone, Adele, Dusty Springfield, Etta James, Janis Joplin, Amy Winehouse… Soul, rock, blues, jazz, rythm & blues bertsioak eta erritmo energetikoak, Olmedoren eta huraxe laguntzen duten 4 musikari zoragarrien eskutik. Abesti ezagunez osaturiko errepertorioa, ikusleak dantzarazteko eta sekulan modatik kanpo gelditzen ez den musika hori gozatzeko.

Este espectáculo es un recorrido por la música de grandes mujeres de la historia: Aretha Franklin, Nina Simone, Adele, Dusty Springfield, Etta James, Janis Joplin, Amy Winehouse… Versiones soul, rock, blues, jazz, rythm & blues y ritmos energéticos a cargo de Adriana Olmedo y los 4 fantásticos músicos que le acompañan. Un repertorio de canciones conocidas que animarán al público a bailar y a disfrutar de esta música que nunca pasa de moda.

Interpreteak / Intérpretes
Alberto Navascués (Hammond organoa / órgano Hammond), Jokin Pallarés (gitarra elektrikoa / guitarra eléctrica), Pinno Sambataro (bateria / batería), Mikel Navascués (baxu elektrikoa / bajo eléctrico), Adriana Olmedo (ahotsa / voz)

MARTXOA / MARZO
Asteazkena / Miércoles
15

19:00

Antzokia
Teatro

Sarrera librea
Entrada libre

106 min

Urtea / **Año** 2020
Zuzendaritza / **Dirección** Philippa Lowthorpe
Nazionalitatea / **Nacionalidad** Erresuma Batua / Reino Unido

Ez da gomendagarria 7 urtetik behekoentzat / **No recomendada para menores de 7 años**

ZINE-FORUMA EMAKUMEA
CINE-FÓRUM MUJER

“Rompiendo las normas”

Miss Mundu lehiaketei buruzko komedia kritiko garratza da. 1970ean, lehiaketa Londresen egin zen, Bob Hopek aurkeztua. Munduko telebista saiorik ikusiena da. Zuzenean ari direla, Emakumeak Askatzeko Mugimendu sortu berriko kideak bat-batean agertokian sartzen dira eta emankizuna eragozten dute, edertasun-lehiaketek emakumeak gutxiesten dituztela esanda.

María Castejónek koordinatua, Historian doktorea, idazlea eta blogaria. Aditua genero-irudikapenetan, ikus-entzunezkoetan.

Ácida comedia crítica con los certámenes de Miss Mundo. El de 1970 se celebra en Londres, presentado por Bob Hope. Es el programa de televisión más visto en el planeta. En pleno directo, el recién creado "Movimiento de Liberación de Mujeres" invade el escenario e interrumpe la retransmisión, afirmando que los concursos de belleza degradan a las mujeres.

Coordinado por María Castejón, doctora en Historia, escritora y bloggera. Especialista en representaciones de género en los medios audiovisuales

KONTZERTU KLASIKOA
CONCIERTO CLÁSICA

“Udaberriko Kontzertua”
“Concierto de Primavera”

HILARIÓN ESLAVA MUSIKA ESKOLA /
ESCUELA DE MÚSICA HILARIÓN ESLAVA

MARTXOA / MARZO
Osteguna / Jueves
16

TALDE PARTE-HARTZAILEAK:
- Gitarra taldea
- Banda txikia
- Combo txikia
- Saxo ensemblea
- Big-band
- Talde instrumentalak

AGRUPACIONES PARTICIPANTES:
- Agrupación de guitarras
- Banda txiki
- Combo txiki
- Ensemble saxos
- Big-band
- Agrupaciones instrumentales

19:30

Antzokia
Teatro

Sarrera: gonbidapenarekin
Gonbidapenak Hilarión Eslava Musika Eskolan hartu behar dira; bestela, gonbidapenik gelditzen bada, ordubete lehenago Kultur Etxean, kontzertu egunean

Entrada: con invitación
Las invitaciones se recogen en la Escuela de Música Hilarión Eslava; si quedasen invitaciones, una hora antes en la Casa de Cultura el día del concierto

MUSIKA
MÚSICA

MARTXOA / MARZO
Larunbata / Sábado
18

MUSIKALA FAMILIENTZAT
MUSICAL FAMILIAR

"Pequeña-Txiki"

17:00 GAZTELANIAZ CASTELLANO

18:30 EUSKARAZ EUSKERA

Antzokia
Teatro

3 €

60 min

4 urtetik gora / A partir de 4 años

Zuzendaritza / Direccion
Adriana Olmedo
Interpreteak / Intérpretes
Aintzane Baleztena, Txetxu Collado, Nerea Bonito, Garazi San Martín, Pablo Cañete

Mayak konfiantza galdu du bere buruarengan: lagunek ez dute aintzat hartzen, eskolaz aldatzearen beldur da, ahula eta txikia sentitzen da. Baina, gainera, Maya etxe zahar bateko hormen artean ezkutatutako mundu ñimiño bateko biztanle ñimiño bat da! Hori gutxi balitz, ohartzen da bere mundua arriskuan dagoela. Indarra hartzeko eta ekiteko garaia da! Maya txikia izan arren, boteretsua dela frogatzeko garaia da. Musikal bikaina. Gauza handiak lortzen dituzten pertsona txikien istorioa.

Maya ha perdido la confianza en sí misma: no se siente valorada por sus amigos, le da miedo cambiar de colegio, se siente débil y pequeña. ¡Pero es que Maya es realmente diminuta y habitante de un mundo de diminutos escondido entre las paredes de una antigua casa! En esas, descubre que su mundo está en peligro. ¡Es hora de hacerse fuerte y actuar! Es hora de demostrar que, aunque pequeña, es poderosa. Este musical nos cuenta y canta una historia de personas pequeñas que consiguen grandes cosas.

KONTZERTU ANTZEZTUA
CONCIERTO TEATRALIZADO

"De amores y desamores / Maitasunak eta desamodioak"

ATARRABIA ABESBATZA

MARTXOA / MARZO
Igandea / Domingo
19

19:30

Antzokia
Teatro

6 €

70 min

Zuzendaritza / Direccion
Íñigo Casalí

Kontzertu antzeztu honen bidez, maitasunak sorrarazten dituen sentimendurik ohikoenak jorratzen ditu Atarrabia Abesbatzak: limurtze kontuak, amodioa, desamodioa.... Nolanahi ere, musika eta abestiak izan dira, antzinatik gaur egunera arte, sentimendu horien guztien adierazpidea. Kontzertu honetan, maitasunaren inguruan sortutako musika-ekoizpen izugarriaren lagin bat ezagutzeko aukera izanen duzue.

A través de este concierto teatralizado, Atarrabia Abesbatza hace un recorrido por los sentimientos más comunes que suscita el *hecho amoroso*: los galanteos, el amor, el desamor,… En cualquier caso, la música, las canciones, han sido, desde la antigüedad hasta nuestros días, el vehículo de expresión de todos esos sentimientos. En este concierto vais a tener la oportunidad de conocer una muestra de la enorme producción musical generada en torno al *hecho amoroso*.

MARTXOA / MARZO
Osteguna / Jueves
23

KONTZERTU KLASIKOA
CONCIERTO CLÁSICA

NAFARROAKO ORKESTRA SINFONIKOA
ORQUESTA SINFÓNICA DE NAVARRA

19:30

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan,
taquilla
5 € interneten
internet

80 min

Zuzendaritza / Dirección
Federico Jusid
Akordeoia / Acordeón
Iñaki Alberdi

Nafarroako Orkestra Sinfonikoa Pablo Sarasate biolin-jotzaile eta konpositoreak sortu zuen 1879an. Espainiako zaharrena da.
"Sinfonikoa Nafarroan" ziklo barneko kontzertua da, errepertorio klasikoa herritarren artean zabaltzeko.

EGITARAUA

Alberto Ginastera (1916- 1983)
Harparako kontzertua, op. 25
(akordeoirako bertsioa)
23 min. inguru

Federico Jusid (1973)
Fantasy on The English's Themes
10 min. inguru
Bidaia, akordeoi eta orkestrarako kontzertua
35 min. inguru

La Orquesta Sinfónica de Navarra fue fundada por el violinista y compositor Pablo Sarasate en 1879, la más antigua de España.
Concierto del ciclo Sinfónica en Navarra que tiene por objeto la difusión del repertorio clásico.

PROGRAMA

Alberto Ginastera (1916- 1983)
Concierto para arpa, op. 25
(versión para acordeón)
23 min. aprox.

Federico Jusid (1973)
Fantasy on The English's Themes
10 min. aprox.
Bidaia, concierto para acordeón y orquesta
35 min. aprox.

DRAMA

“La Tarara”

HIKA TEATROA

Rosa biolin jotzaile gaztetxoa da, eta biolina jotzen laguntzen dioten Liszt eta zendutako beste hainbat musikagile ikusteko ahalmena du. Tarara emakume prostituta du lagun mamuen aurkako borrokan. Rosa heldua eta Rosa neskatoa txandakatuz doaz susmo hutsa den sekretuen inguruan hegan dabiltzan oroitzapenen joan-etorrian: sute bat, errautsak, eta maindire babesle bat bezala zabal-tzen den ahanztura. Tiradera batean agertutako maitasun karta batzuei esker azaleratuko da musikaz eta edertasunez betetako umearen memoria hautsia, ordura arte izuari zirrikiturik utzi gabea.

Rosa es una niña violinista que cree ver a Liszt y a otros compositores difuntos que le ayudan a tocar el violín. Una prostituta, La Tarara, acompaña a la niña en esa lucha contra sus fantasmas. La Rosa adulta y la Rosa niña se entrelazan en un ir y venir de recuerdos que revolotean sobre un secreto apenas presentido: un incendio, cenizas y el olvido, que se extiende como un manto protector. Hasta que unas cartas de amor encontradas en un cajón rescatan la memoria rota de una niña con tanta música y belleza en su interior que no dejó sitio al espanto.

MARTXOA / MARZO
Igandea / Domingo
26

19:30

Antzokia
Teatro

7 € leihatilan, taquilla
6 € interneten internet

85 min

Egilea / **Autoría** Josi Alvarado
Zuzendaritza / **Dirección** Agurtzane Intxaurraga
Interpreteak / **Intérpretes** Sandra Ferrús/Tania Fornieles, Kepa Errasti, Jurdana Otxoa, Itziar Ituño/Eneritz Artetxe, Jose Cruz Gurrutxaga, Adrián García de los Ojos/Iñar Sastre

IPUIN-KONTALARIAK
CUENTACUENTOS

18:00

Kultur Etxeko
8. gela
Sala 8
Casa de Cultura

Dohainik
gonbidapena saioa hasi baino 10 minutu lehenago hartu behar da

Entrada libre
previa recogida de invitación 10 minutos antes de la función

Publikoa / **Público**
4 urtetik aurrera
A partir de 4 años

MARTXOA / MARZO
Asteartea / Martes
28

GAZTELANIAZ
CASTELLANO

"Cuentos curativos"
SERGIO DE ANDRÉS

MARTXOA / MARZO
Osteguna / Jueves
30

EUSKARAZ
EUSKERA

"Flobin mitologiazko ipuinekin"
XABIER FLAMARIQUE

PINTURA

“Pintar y pintar”

ANDRÉS GIMENO

“Duela 41 urtetik hona, beti izan dut lanak nire herrian eta nire jendearen aurrean ikusgai jartzeko aukera, bizitza osoa pinturan gogotsu eta engaiatuta daramazunean. Hona ekarritako margolan eta marrazkiak erronka etengabearen emaitza dira; hots, modu naturalean ikusten dudana mihisean irudikatzea, estilo eta joeretatik urrun, beti emaitza zintzoa lortzen saiatuta, une bakoitzean gauzei buruz dudan pertzepzioan oinarriturik”.

“Exponer en mi pueblo y ante mi gente desde hace 41 años, es un horizonte que siempre está ahí cuando llevas toda una vida entusiasmado y enredado en la pintura. Estas pinturas y dibujos que os presento son producto del reto constante por plasmar en el lienzo lo que observo de una forma natural, alejada de estilos y tendencias, procurando siempre un resultado honesto con mi percepción de las cosas en cada momento”.

30
MARTXOA / MARZO
-
30
APIRILA / ABRIL

Kultur Etxeko erakusketa gela

Sala de exposiciones Casa de Cultura

Ordutegia
18:00 - 21:00 astelehenetik ostiralera. Halaber, apirilak 23 eta 30 (igandeak), 19:00etatik 20:00etara
Sarrera Dohainik

Horario
18:00 - 21:00 de lunes a viernes y domingos 23 y 30 de abril, de 19:00 a 20:00
Entrada Gratuita

MARTXOA / MARZO
Ostirala / Viernes
31

KOMEDIA MUSIKALA
COMEDIA MUSICAL

"Memoria de bolero"

GABALZEKA TEATRO

20:00

Antzokia
Teatro

3 €

105 min

Egilea eta Zuzendaritza / Autoría y Dirección
Rafael Campos
Interpreteak / Intérpretes
Iosu Kabarbaien, Amaia Galar, Sebas Esquíroz, David Navarro, Amaia Esquíroz, Mikel Berrio, Marisol García

1959an gaude, Espainiako hiri bateko antzokian. Artista talde batek Ikuskizunen Sindikatuaren Auzitegira joan beharra dauka abeslari txartela eskuratzeko, izapide burokratiko hori nahitaezkoa baita lan egiteko. Auzitegian, artistek beren ahalmenak erakutsi behar dituzte hain txartel irrikatua eskuratuko badute. Itxaronaldian, artistak elkar ezagutzen joanen dira, batzuekin adiskidetuta eta, besteekin, etsaituta. Inbidiak eta lehiak sortuko dira, istilu bat baino gehiago eraginda.

Estamos en 1959 en un teatro de una ciudad española y un grupo de artistas se dispone a pasar por el Tribunal del Sindicato de Espectáculos con el fin de obtener el carné de cantante, trámite burocrático obligatorio para trabajar. Las y los artistas deben mostrar sus facultades ante ese tribunal para que les extiendan el anhelado carné. En los momentos previos, los aspirantes se van conociendo y entablando amistades y enemistades, y surgen envidias y rivalidades que dan lugar a más de un incidente.

HERRI KULTURA
CULTURA POPULAR

APIRILA / ABRIL
Igandea / Domingo
02

NAFARROAKO
TRIPOTX ZURIAREN
XVI. Batzarra

Capítulo XVI
COFRADÍA DEL
RELLENO DE NAVARRA

EGITARAUA

10:30
Harrera agintariei, ohorezko kofradiakideei, merezimenduko kofradiakideei, kofradiakide osoei kofradiei eta gainerako gonbidatuei aterpetxean, eta otamena zerbitzatuko da.

11:30
Segizioa, dantzariek eta txistulariek lagundurik Kultur Etxeko antzokiraino

12:00: Ohorezko kofradiakideak eta osoak izendatzeko ekitaldi solemnea, zina ekitaldia eta Atarrabia Abesbatzaren emanaldia Kultur Etxeko antzokian

14:30: Kofradien senidetasunezko bazkaria Villava Hotelean

PROGRAMA

10:30
Recibimiento a las autoridades, cofrades de Honor, cofrades de Mérito, cofrades Numerarios, cofradías y demás invitados en el albergue, donde se servirá un aperitivo.

11:30
Salida en comitiva acompañados por dantzaris y txistularis hasta el Teatro de la Casa de Cultura.

12:00: Solemne Acto de Entronación de Cofrades de Honor y Número, Acto de Juramento y actuación de la Coral Atarrabia Abesbatza en el Teatro de la Casa de Cultura, abierto al público.

14:30: Almuerzo de Confraternización de Cofradías en el Hotel Villava.

APIRILA / ABRIL
Ostirala / Viernes
14

PAILAZOAK
PAYASOS

“Clásicos de payasos”

HERMANOS SAQUETTI

18:00

Antzokia
Teatro

3 €

55 min

4 urtetik gora / A partir de 4 años

Artistak eta clown-ak / Artistas y clowns Javier Ceballos, José Maestro, Iván Pascual

Pailazo bikote klasiko honek komikotasun unibertsalaren bidez erakutsiko du ez dagoela mugarik irrietan eta umore partekatuan, edozein izanik ere zure adina, kultura edo magia-egoera... Ikuskizunak askotariko saio komikoak eskaintzen ditu bata bestearen atzetik, pailazoak agertoki duin eta ezin hobea izateko ahaleginean ari diren bitartean, publikoarekin batera Magiaren Azken Saio Handia egiteko.

Este dúo Clásico de Payasos mostrará a través de la comicidad universal que no hay fronteras en las risas y en el humor compartido, sea cual sea tu edad, cultura o estado de magia… El espectáculo ofrece una variada sucesión de números cómicos conforme los payasos avanzan en su empeño por tener un escenario digno y perfecto para *el Gran Número final de Magia con el público*.

PAILAZOAK
PAYASOS

"Aireportuan"

EUSKARAZ
EUSKERA

POTX ETA LOTX

APIRILA / ABRIL
Larunbata / Sábado
15

18:00

Antzokia
Teatro

3 €

70 min

4 urtetik gora / A partir de 4 años

Zuzendaritza / Dirección
Potx eta Lotx
Interpreteak / Intérpretes
Iosu Zubia, Itziar Arkauz, Danel Teran, Ander Murillo

Heldu da eguna! Potx eta Lotxen ametsa betetzear da! Urteak daramatzate egun honekin amesten; denbora askoan aurrezten ibili eta gero, hegazkinez bidaiatu ahal izango dute. Pozez zoratzen sartu dira aireportura, baina megafoniatik entzuten dute euren hegaldia atzeratu egin behar izan dela ezinbestean. Horrela hasten da beraien abentura berria. Aireportuan luzaro egon beharko dira zain. Norekin egingo dute topo? Zer abentura biziko dute? Lortuko al dute azkenean hegan egitea?.

¡El día ha llegado! ¡El sueño de Potx y Lotx está a punto de hacerse realidad! Llevan años soñando con ello: después de ahorrar durante mucho tiempo, ¡van a viajar en avión! Cuando entran en el aeropuerto son todo alegría, pero al poco escuchan por megafonía que su vuelo se ha retrasado. Así comienza su nueva aventura. Tendrán que esperar mucho tiempo en el aeropuerto. ¿A quién conocerán? ¿Qué aventura vivirán? ¿Conseguirán finalmente volar?

APIRILA / ABRIL
Asteazkena / Miércoles
19

ZINE-FORUMA EMAKUMEA
CINE-FÓRUM MUJER

“El jardín de la alegría”

19:00

Antzokia
Teatro

Sarrera librea
Entrada libre

94 min

Urtea / **Año** 2000
Zuzendaritza / **Dirección** Nigel Cole
Nazionalitatea / **Nacionalidad** Erresuma Batua / Reino Unido
Ez da gomendagarria 13 urtetik behekoentzat / **No recomendada para menores de 13 años**

Graceren senarra hiltzen denean, emazteak haren zor guztiak jasoko ditu, berak horren berri ez bazuen ere. Nekosoa da bere adineko emakume batentzat lana aurkitzea hondamendi ekonomikoari aurre egiteko. Bere lorazainaren landare hondatuak ikusten dituenean, hari laguntzea erabaki eta bizitza errotik aldatuko zaio.

María Castejónek koordinatua, Historian doktorea, idazlea eta blogaria. Aditua genero-irudikapenetan, ikus-entzunezkoetan.

Cuando el marido de Grace muere, hereda todas las deudas que tenía y que ella desconocía. Resulta difícil para una mujer de su edad encontrar trabajo para hacer frente al desastre económico. Cuando descubre las plantas maltrechas de su jardinero decide ayudarle y dar un vuelco radical a su vida.

Coordinado por María Castejón, doctora en Historia, escritora y bloggera. Especialista en representaciones de género en los medios audiovisuales

DOKUMENTALA
DOCUMENTAL

“Karpeta Urdinak”

APIRILA / ABRIL
Osteguna / Jueves
20

Beste askok bezala, aitak komisarian jasan zuena tortura izan zela susmatzen du Anderrek. Bere ustea argitu nahian, Eusko Jaurlaritzak Bake eta Bizikidetza Planaren barruan egindako “Euskadin gertatutako tortura eta tratu txarrak ikertzeko proiektua (1960-2014)” ezagutuko du. Ikerketa horrek argitaratutako emaitzekin ikaratuta, proiektuan parte hartu zuten mediku, psikologo, psikiatra eta abokatuekin elkartuko da. Haiek erakutsiko dizkiote *tortura psikologikoa*, *Istanbulgo Protokoloa*, *hurbilketa estatistikoa* eta gisako kontzeptuak.

Ander sospecha que lo que realmente sufrió su padre en aquella comisaría fue tortura. A fin de esclarecerlo, se acerca al Proyecto de investigación de la tortura y malos tratos en el País Vasco entre 1960-2014, elaborado por el Gobierno Vasco. Horrorizado por lo que se encuentra, se reencontrará con las personas dedicadas a la medicina, la psicología, la psiquiatría y la abogacía que participaron en el proyecto, quienes le enseñan conceptos como *tortura psicológica*, *Protocolo de Estambul* o *aproximación estadística*.

19:00

Antzokia
Teatro

Sarrera librea
Entrada libre

113 min

Zuzendaritza / Dirección
Ander Iriarte
Guión / Guión Olatz Retegi, Jorge Munárriz, Ander Iriarte

Filma ikusi ondoren, eztabaida Ander Iriarte zuzendariarekin / Tras el visionado debate con el director, Ander Iriarte

APIRILA / ABRIL
Igandea / Domingo
23

INPROBISAZIOA
IMPROVISACIÓN

“Saco roto. El Catch”

DE IMPROVISO

20:00

Antzokia
Teatro

7 € leihatilan,
taquilla
6 € interneten
internet

80 min

Eszena-zuzendaria / **Dirección escénica**
Sandra Aguerri
Interpreteak / **Intérpretes**
Sandra Aguerri, Irene Criado, Pablo Cañete, Carlos Rodríguez, Garazi San Martin

Sartu eta ikusi. Ongi etorri zuen gogoak hegan eginen duen lekura. Irudimena piztu, zentzumenak elkar elikatu eta irria askatuko den tokira, jostatzera etorri baitira. Errebeldia, askatasuna, plazera eta tolesgabetasuna. Haien haur "nia" esnatu eta ez da atzera egiterik izanen. Honatx "catch" formatuko ikuskizuna. Bost inprobisatzailek eta publikoak irriari dei egiteko eta jolasa askatzeko gaualdi bat sortuko dute.

Pasen y vean. Bienvenidas al lugar donde dejarse llevar. Donde la imaginación despierta, los sentidos se alimentan y donde liberar la risa, pues han venido a jugar. Rebeldía, libertad, placer e ingenuidad. Su yo infantil despierta y ya no hay marcha atrás. Este es un espectáculo en formato “catch”. Cinco improvisadores/as y el público crearán una velada para invocar la risa y liberar el juego.

APIRILA / ABRIL
Asteartea / Martes
25

GAZTELANIAZ
CASTELLANO

“La almohada de letras”

VIRGINIA MORIONES

APIRILA / ABRIL
Asteazkena / Miércoles
26

INGELESA
INGLÉS

“Chop chop soup”

VIRGINIA MORIONES

APIRILA / ABRIL
Osteguna / Jueves
27

EUSKARAZ
EUSKERA

“Urrunera begira”

BIRJIÑE ALBIRA

18:00

Kultur Etxeko
8. gela
Sala 8 de la
Casa de Cultura

Dohainik
gonbidapena saioa hasi baino 10 minutu lehenago hartu behar da

Entrada libre
previa recogida de invitación 10 minutos antes de la función

Publikoa / **Público**
4 urtetik aurrera
A partir de 4 años

APIRILA / ABRIL
Igandea / Domingo
30

20:00

Antzokia
Teatro

6 € leihatilan, taquilla
5 € interneten internet

55 min

Koreografia eta zuzendaritza artistikoa / Coreografía y dirección artística
Becky Siegel
Dantzariak / Bailarines/as
José Juan Ayucar, Eva Azpilikueta, Lorea Esparza Siegel, Marié González, Nekane Itoiz, Samuel Quel, Montse Zabalza

Saioaren ondotik, solasaldia ikusleekin / Coloquio con el público, tras la función

DIBERTSITATEA
DIVERSIDAD

ESTREINALDIA
ESTRENO

"Every One"

KON MOCIÓN COMPAÑÍA DE DANZA

Becky Siegelek dantzari talde eklektiko bat bildu du giza dibertsitatea ospatzeko, eta immigrazioaren gaia eta bestearekiko topaketa koreografien bidez arakatzeko. Hip hopa, Afrikako dantza eta dantza garaikidea abiaburu harturik, hizkuntza ahaltsua eta adierazkorra sortu du, ñabarduretan ugaria. Lana proiektu zabalago baten barnean dago, arrazakeriari eta xenofobiari buruz buru begiratzeko, Nafarroako dantza garaikideak egungo gizartearen errealitatea erakuts dezan saiatu nahian.

BLANCA RAZQUIN

DNA - 2023
Danza Contemporánea de Navarra
Nafarroako Dantza Garaikidea

Becky Siegel reúne a un grupo ecléctico de bailarines y bailarinas para celebrar la diversidad humana y explorar coreográficamente la cuestión de la inmigración y el encuentro con *el otro*. Partiendo del Hip hop, la danza Africana y la danza contemporánea, crea un lenguaje potente, expresivo y rico en matices. Este montaje forma parte de un proyecto más amplio que quiere mirar de frente al racismo y la xenofobia en un intento porque la danza contemporánea navarra refleje la realidad de la sociedad actual.

Kultur Etxearen xedea

Kultur Etxea Atarrabiako Udalaren hurbileko kultur ekipamendua da eta herritargo kulturala eraikitzea du xede, bai arte prozesuen bidez, bai ekintza soziokulturalaren bidez, betiere kultur eragileen, taldeen eta herritarren arteko elkarlanean eta partaidetzan oinarriturik.

Hona hemen zer eskaintzen duen Kultur Etxeak:

- Kultura zabaltzeko programak (arte eszenikoak, musika, arte plastikoak, liburutegia, eta irakurzaletasuna bultzatzeko ekimena, zinema eta ikus-entzunezkoak, hitzaldiak…).
- Leku prestatuak arte jarduerak egiteko, taldeentzat nahiz artistentzat.
- Lanerako tokiak herriko elkarte eta taldeen saio komunitarioetarako.

Kultur Etxea honela osatua dago:

- Espazio eszenikoan 290 lagun sartzen dira.
- Erakusketa gela bat.
- Hainbat erabileratarako sei gela.
- Plastika gela bi (helduentzat eta haurrentzat).
- Antzerki-dantzarako gela bat.
- Hiru musika gela.
- Liburutegian badira bi irakurketa gela (helduentzat eta haurrentzat). Bestalde, bibliografia-funts zabala dauka eskura, eta zerbitzu aunitz eskaintzen ditu.

Kultur Etxeko ordutegia: astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 14:30era eta 15:00etatik 21:30era
Harremana: 948 332659 // cultura@villava.es

Jaso nahi duzu kultur agenda posta elektronikoz? Idatz iezaguzu: cultura@villava.es

Finalidad de la Casa de Cultura

La **Casa de Cultura** es el equipamiento cultural de proximidad del **Ayuntamiento de Villava** cuya finalidad es construir ciudadanía cultural a través de los procesos artísticos y la acción sociocultural, en un entorno colaborativo y participativo de agentes culturales, colectivos y ciudadanía.

La Casa de Cultura ofrece:

- Programas de difusión cultural (artes escénicas, música, artes plásticas, biblioteca y animación a la lectura, cine y audiovisual, conferencias…).
- Espacios especializados para la práctica artística a entidades y artistas.
- Espacios de trabajo para las actuaciones comunitarias de asociaciones y colectivos locales.

La Casa de Cultura cuenta con:

- Un espacio escénico de 290 localidades.
- Una sala de exposiciones.
- Seis salas polivalentes.
- Dos aulas de artes plásticas (adultos e infantil).
- Un aula de teatro-danza.
- Tres salas para ensayos musicales,
- Una **Biblioteca** con dos salas de lectura (adultos e infantil) y ofrece un amplio fondo bibliográfico y múltiples servicios.

Horario de la Casa de Cultura: de lunes a viernes, de 9 a 14:30 y de 15 a 21:30
Contacto: 948 332659 // cultura@villava.es

¿Quieres recibir la agenda cultural por correo electrónico? Escríbenos a cultura@villava.es

L.G.: NA 1978-2018
D.L.: NA 1978-2018

Doako banaketa
Difusión gratuita

www.atarrabia.es / www.villava.es

Martxoa / Marzo

A L	A M	A M	O J	O V	L S	I D
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

02 - 26 **Erakusketa / Exposición** Claroscuro taldearen talde erakusketa / Claroscuro taldearen talde erakusketa

05 **Antzerkia / Teatro** ***Llueven vacas*** Boga-Boga

12 **Musika / Música** ***Ellas*** Adriana Olmedo

15 **Zine-foruma Emakumea / Cine-fórum Mujer** ***Rompiendo las normas***

16 **Musika / Música** ***Udaberriko Kontzertua / Concierto Primavera*** Rock Hilarión Eslava Musika Eskola / Escuela de Música Hilarión Eslava

18 **Musika / Música** ***Pequeña-Txiki***

19 **Musika / Música** ***Maitasunak eta desamodioak / De amores y desamores*** Atarrabia Abesbatza

23 **Musika / Música** Nafarroako Orkestra Sinfonikoa / Orquesta Sinfónica de Navarra

26 **Antzerkia / Teatro** ***La Tarara*** HIKA Teatroa

28 **Ipuin-kontalaria / Cuentacuentos** Gaztelaniaz / castellano

30 **Ipuin-kontalaria / Cuentacuentos** Euskaraz / euskera

31 **Antzerkia / Teatro** ***Memoria de bolero*** Gabalzeka Teatro

Apirila / Abril

A L	A M	A M	O J	O V	L S	I D
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

30 martxoa-marzo - 30 apirila-abril **Erakusketa / Exposición** ***Pintar y pintar*** Andrés Gimeno

02 **Ondarea / Patrimonio** Nafarroako Tripotx Zuriaren XVI. Batzarra / Capítulo XVI. Cofradía del Relleno de Navarra

14 **Pailazoak / Payasos** ***Clásicos de payasos*** Hermanos Saquetti

15 **Pailazoak / Payasos** ***Aireportuan*** Potx eta Lotx

19 **Zine-foruma Emakumea / Cine-fórum Mujer** ***El jardín de la alegría***

20 **Zinema / Cine** ***Karpeta Urdinak*** Ander Iriarte

23 **Antzerkia / Teatro** ***Saco roto. El Catch*** De Improviso

25 **Ipuin-kontalaria / Cuentacuentos** Gaztelaniaz / castellano

26 **Ipuin-kontalaria / Cuentacuentos** Ingelesa / inglés

27 **Ipuin-kontalaria / Cuentacuentos** Euskaraz / euskera

30 **Dantza / Danza** ***Every One*** Kon moción Compañía de Danza

ANTOLATZAILEA / ORGANIZA
casa de cultura de villava
atarrabiako kultur etxea

ELKARTUTAKO GUNEA / ESPACIO ASOCIADO
NAFARROAKO ANTZOKI SAREA
RED DE TEATROS DE NAVARRA

LAGUNTZAILEA / COLABORA
Nafarroako Gobernua